

WOROKARMO.

W. N. M. A.

បាន និង មកដល់ជាបីជាតិ នៅរាជធានីសៀមរាប

ပါ၏ အမြတ် အမျိန် ပါ၏ အမြတ် အမျိန်

សំណើលីបានចាយកិច្ចិបុគ្គលាមទេ

ເຕີບໍ່ແມ່ໄດ້ຖາວອນ ນັບ

၇၁။ မြန်မာ-အဂရက်ပါးစာမျက်

၁၃၂ ဘဏ္ဍာ မူ မျိုး

TJITAKAN PERTAMA.

၁၇၈၃ ၂၀၁၂ ၁၁၁၁။ အေ အျ အေ အျ ပိ

የ የፌዴራል ብቻ ከሚገኘው ነው

27

藏文大藏经

1921.

N.V. MARDI MOELJO' - DJOGJACARTA



WOROKARMO.

॥ ଏ ନ ଶ୍ରୀ :
ନ ନ ଅ ର ॥

ବାକୀ ବିଷ୍ଣୁବାନୁ ଆଜି ହିମିଦ୍ଵାରା ଆହେମ୍ ପାଖି ହିମ୍
ବା ଗୁରୁତ୍ୱାଲ୍ଲାଙ୍ଗ ଗୁରୁତ୍ୱାଲ୍ଲାଙ୍ଗ ପାଦି ମହାବାନୁ
ମହାବାନୁ ପାଦି ପାଦି ନିର୍ମିଭୂତ ପାଦି ମହାବାନୁ
ପାଦି ପାଦି ପାଦି ପାଦି ପାଦି ପାଦି
ପାଦି ପାଦି ପାଦି ପାଦି

ଶ୍ରୀ ନନ୍ଦ ମହାବାନୁ ॥



— ତ୍ରୈ TJITAKAN PERTAMA. —

ମହାବାନୁ ପାଦି ପାଦି ପାଦି ପାଦି
ପାଦି ପାଦି ପାଦି ପାଦି ପାଦି
ପାଦି ପାଦି ପାଦି ପାଦି ପାଦି
ପାଦି ପାଦି ପାଦି ପାଦି ପାଦି

1921.

GRAD

BL

2015

-K3

S47

1921

Euler

07-26-95

11 *अग्र अग्र अग्र*

။။။ မိန္ဒမာမန္တပါန ဟံသနအုပ်စု တနင်္လာနှင့် ယနီဖော်
ကြော်များ ရှိနေသူ မှတ်စီး ပါမဲ့ မှ မေတ္တာ အလုပ် ပေါ်
အမေ ပို့ဆောင် ပုံစံပါ၍ ရှိနေသူ မှ မေတ္တာ အလုပ် ပေါ်
အနီး ပို့ဆောင် ပုံစံပါ၍ ရှိနေသူ မှ မေတ္တာ အလုပ် ပေါ်

三

F. AD

L

015

π. 3

47

221

148

၁၃။ ရှိသေတ်ပို့ခို့အားလုံး၏

ପିଲାହା

၁၃။ အိသကဓရမြို့၏အဖွဲ့၏

ឯកសារយោង និងរឿងទីមួយនាមបាន ពុំដ្ឋាន និងតែចាប់
ឡើង និងបានបង្កើតឡើង ពុំដ្ឋាន និងបានបង្កើតឡើង និង
ជីវិត និងបានបង្កើតឡើង ពុំដ្ឋាន និងបានបង្កើតឡើង និង
យុទ្ធសាស្ត្រ និងបានបង្កើតឡើង ពុំដ្ឋាន (រាយក្រឱ្យ) និង
និងបានបង្កើតឡើង និងបានបង្កើតឡើង និងបានបង្កើតឡើង និង
យុទ្ធសាស្ត្រ និងបានបង្កើតឡើង និងបានបង្កើតឡើង និង

« ព្រៃបាយិតានាបិតិចាបីនិងរាជរាជកិណុទានិភ័យ

បាយរាជ

« មានីចក្តីមា » « និងឯវាមានម៉ឺនុយ »

« មិចុជិលិមា » « ម៉ោទ្វាគ » « លិខិតិមិ »

« មោលិមិ » « ស្រុកបានិភ័យ » « លាក់បានិយុមិ »

« មិតាមិ » « » « រាពបានិភិលិមិ »

|| ឥឡូវទាំងឡាសិរិយាលើ ដើមីលិខិតិនិយាទការ

រួមទិន្នន័យរាយនៅ អូរធម៌រុបារា បិនិតារុបារា

និងរាយរាយនៅក្នុងរាយ ទិន្នន័យរាយ និងរាយ និងរាយ

និងរាយនៅក្នុងរាយ និងរាយ និងរាយ និងរាយ និងរាយ

|| និងរាយនៅក្នុងរាយ និងរាយ និងរាយ និងរាយ និងរាយ

និងរាយ និងរាយ និងរាយ និងរាយ និងរាយ និងរាយ និងរាយ

။ အမေဟုဒ်ဆီ၊ ဘိုး၊ ဟိုခိုနှာ၊ ဖြောက်၏၊ တ ပာရာဇာရုံ၊
နဲ့ ထူးရှုံး၊ မျှော်စုံ၊ မွန်ယောက်၊ စုံသော၊ စုံပေါ်၊ ပေါ်၊ စုံပေါ်၊
တ အော်အင်္ဂလာ၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊
ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊
ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊ ပုံပါး၊

။ မှတ်ဖုန္ပန်တွေ့ကြရတယ် မှတ်ဖုန္ပန်တွေ့ကြရတယ်
ဘာမူအောင် မိမိဘာမူအောင် မိမိဘာမူအောင် မိမိဘာမူအောင် မိမိဘာမူအောင်

- សិរីមួយនឹងការសម្រេចក្នុងការប្រព័ន្ធអនុវត្តមាន
 - និងជិតិយុទ្ធសាស្ត្រ

I. ຕີ່ເຫັນ ບືກ ແລ້ວ ນິກົມ (ຍັງໆມາ ຖື້ນ ບາງຢູ່ ມີເຫັນ ແລ້ວ ອີງຢູ່
ນີ້).

။။။ မြန်မာရုပ်ပိုင်ဆေး ရွှေသွေ မြန်မာစီမံချက် (ပါမ်းကျော် မြန်မာရုပ်ပိုင်ဆေး)၊

ပုဂ္ဂိုလ်အောင်မြန်မာရွေ့ချေး အကျိုးချောင်းများ
အောင်မြန်မာရွေးချောင်းများ အကျိုးချောင်းများ
အောင်မြန်မာရွေးချောင်းများ အကျိုးချောင်းများ

။ များများမှန်ပြု ဘဏ္ဍာပို့ဖွံ့ဖြိုးစွာ လူတော်များ ပေါ်
အောင် များများပေါ်မြှုပ်နည်းပြု၍ ပုံမှန် မြတ်များ လိမ့်များ
မောင်များများ မြတ်များ မြတ်များ

« မောင် အနေ ပုဂ္ဂန္တ ပုဂ္ဂန္တ တ မျှော် ပို့ မောင် ဖုန်း ပုဂ္ဂန္တ

¶ 11126

၃၁။ မြန်မာနိဂု

- សិទ្ធិ មាស រឿង ពេលវេលា នូវការណាមួយ
 - នៅលើវិជ្ជាន់ ដី និង សាស្ត្រ

๙ หนึ่งในนิรภัยที่สุดของโลก

၅။ အနီးအနား ပိုမ်း ပိုမ်း (ယခံများ ဖူနဲ့ ပါကျ မောင်းထွေ
ယူ။)

၁၃၂၀၁၂ ၁၇၆၈ ၁၇၆၉ ၁၇၆၀

« ວົງລີ້ນ »

◀ ၁၁၁ ▶ ၁၂၁

။ မျာ့စောနနဲ့ ပါမိုးပါ နှိမ်ပါ

။ မှာမ္မ၏အနေဖြင့် ပါမို့ သူ၏ နည်းကျင်းမာရေး ပေါ်
အောင် ပေါ်လိုက် ပြောမှု ပေါ်လိုက် ပြောမှု ပေါ်လိုက် ပြောမှု
ပေါ်လိုက် ပြောမှု ပေါ်လိုက် ပြောမှု ပေါ်လိုက် ပြောမှု

« ແກ້ໄຂຂັ້ນໃຈ ບູນ ດີ ທີ່ ນີ້ ເຊິ່ງ ທຸກ ຖຸກ ປູນ

THE BIBLE

၁၆၂ ပိန္ဒေသကြံ

అః ॥ హం స్తోత్రమ్ యజువాణి ॥

၁၈၁၄ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ၊ ရန်ကုန်တောင်၊ အနောက် ၁၂၅၀။

ଓঁ ॥ শৰ্মিষ্ঠ ঘৰাণি ॥

။ မိန္ဒပါသာတယ်ဟု မြတ်တယ် ဆိုတဲ့ မြတ်တယ် ပြီ။ ဟု အင်
အာရာသာ ထူးချွေမှု မြတ်တယ် ပါ။ ဒေါက်တဲ့ မြတ်တယ် ဆိုတဲ့ မြတ်တယ် ဖြစ်
ခိုက်ခိုက် မြတ်တယ် ပါ။ မြတ်တယ် ဆိုတဲ့ မြတ်တယ် ဖြစ် မြတ်တယ် မြတ်တယ်
ပါ။ ဒေါက်တဲ့ မြတ်တယ် ဆိုတဲ့ မြတ်တယ် ဖြစ် မြတ်တယ် မြတ်တယ် ဖြစ် မြတ်တယ်
မြတ်တယ် မြတ်တယ် မြတ်တယ် မြတ်တယ် မြတ်တယ် မြတ်တယ် မြတ်တယ် မြတ်တယ် မြတ်တယ်

ព្រៃក្តុងសិលោករាជនឹងបានការពុម្ពនៅត្រូវបាន
ដើរឯកជាប្រជាធិបតេយ្យ ហើយក្នុងការប្រជាធិបតេយ្យ
នៅក្នុងសាធារណរដ្ឋបានការពុម្ពនៅត្រូវបាន
ដើរឯកជាប្រជាធិបតេយ្យ ហើយក្នុងការប្រជាធិបតេយ្យ
នៅក្នុងសាធារណរដ្ឋបានការពុម្ពនៅត្រូវបាន
ដើរឯកជាប្រជាធិបតេយ្យ ហើយក្នុងការប្រជាធិបតេយ្យ
នៅក្នុងសាធារណរដ្ឋបានការពុម្ពនៅត្រូវបាន
ដើរឯកជាប្រជាធិបតេយ្យ ហើយក្នុងការប្រជាធិបតេយ្យ

။ မဟုတ်ဘုရားမျှ၏ ပို့တော် မဟုတ်ဘုရားမျှ၏ ပို့တော် မဟုတ်ဘုရားမျှ၏
မေးမူနှင့် မြန်မာ အမြန်မှုပါ ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော
အာရုံချုပ် အာရုံချုပ် အာရုံချုပ် အာရုံချုပ် အာရုံချုပ် အာရုံချုပ် အာရုံချုပ်
ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော
ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော
ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော
ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော ဖြစ်သော

၆။ ဟုမြတ်သေဆုနှင့်အကျိုး။

କେବଳ ମନ୍ଦିରରେ ଅବ୍ୟାହନ ପାଇଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା ମାତ୍ରାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

எ: || யாதுக்கிழங்கினை விவரம் கிடைவது ||

မိမိနေရာများမှာ ပေါ်လေသူများမှာ မြတ်နေသူများမှာ အကျင့်ဆုံး

။ အနုံမယ်ရီဆောင် ဒါတ္ထာ ရှုဟု မြန်မြတ်စာ အဟန္တ ၁၂၁
ပေါက်သိပ်စွဲ လျှို့ပြု မေသနများ ဖြစ် မြန်မြတ်စာ ၁၃၁
မြန်မြတ်စာ ၁၄၁ မြန်မြတ်စာ ၁၅၁ မြန်မြတ်စာ ၁၆၁

॥ ຖុយទុយទុយក្នុងប៊ូល ពេជ្ជិតិចិត្ត និងបិទុយសីវិជ្ជា
បុរីធម៌នាក្រុង នៅ ហុញ បុរីធម៌នាក្រុង និមួយ និងបិទុយក្នុង
ក្រុង និងបិទុយក្នុង និងបិទុយក្នុង និងបិទុយក្នុង និងបិទុយក្នុង
និងបិទុយក្នុង និងបិទុយក្នុង និងបិទុយក្នុង និងបិទុយក្នុង និងបិទុយក្នុង
និងបិទុយក្នុង និងបិទុយក្នុង និងបិទុយក្នុង និងបិទុយក្នុង និងបិទុយក្នុង

ពួកខ្សែម្យារ ដីលិចជិទ្យាលវិនាគនិងស្តីបានវិញ
ឡើ ដីលិគិតិនិងស្តីបានអរបាយសិល្បៈ សំបុរ
យាយូរិនិងម្ចាស់រូប និងបាយុរាណិតិនិង
បុរាណិតិនិងបាយុរាណិតិ

ឯ មិន់បានឃើញ ដីលោកជិត្យ សិរី ឬ ទុក ដីលោក ហិរញ្ញវត្ថុ និង
ដីលោក ព្រៃយ មានការណើបុរាណ និង កំណែ ព្រៃយ ទូទៅ និង ព្រៃយ ឬ ឯក
បាន ដីលោក និង បិទ្យាពល និង ព្រៃយ ទូទៅ ។ ទាំង ព្រៃយ ឬ ឯក ឬ ព្រៃយ
ទូទៅ ជិត្យ និង បិទ្យាពល និង ព្រៃយ ទូទៅ ។

ମା ପଣ୍ଡାନ୍ତିରୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ஈ : பார்த்திஸ்டியரவிவாதாஸ்விஷை

၁၃။ ဟာ အောက်ထို့ ဖို့ အောက် ၁၃။

四

ଶିଖ୍ୟମ୍ଭ ଦାନୀମିଳିଲେ ଡିପ୍ଲାମ୍ଭିଟାକ୍ଷିପ୍ତ ଏବଂ ପ୍ରଧାନ
ହାବୀ ମିଥାମିଲ୍ୟାଗ୍ରସ୍‌ମ୍ବା ଏବଂ ମିଥାମିଲ୍ୟାଗ୍ରସ୍‌ମ୍ବା
କେବା (ମୁଣ୍ଡିନ୍କା) ହାବୀ ମିଲ୍ୟାଗ୍ରସ୍‌ମ୍ବା

|| ພາສີບາຈາກຖາວອນ ອົງລັດ ອົງລັດ ອົງລັດ
ແບບສິນຕານີ້ມີຕິບຸກ ນາຖ ແກ້ວຂາ ລາຄາ ນີ້ແບບ ຖະນາ ຖະນາ
ຖາວອນ ມີຄູນຫຼືບຕິເລີນ ຂຶ້ມາຮູ່ທາມ ຄູນຫຼືບຕິເລີນ ນີ້
ພະກ ດີ ປິມາ ວິວິຫຼາກ ອາຫຼາກ ສີໂລກ ອົງລັດ ອົງລັດ
ນີ້ແບບ ທີ່ຍາຍ ເຊີ່ຫຼາຍ ຢາຍ ພັນ ພັນ ພັນ ພັນ
ທີ່ໜ້າ ສົ່ງຫຼືບຕິເລີນ ບັນຫຼາມ ພັນ ພັນ ພັນ
ພະກ ດີ ປິມາ ວິວິຫຼາກ ອາຫຼາກ ສີໂລກ ອົງລັດ ອົງລັດ
ນີ້ແບບ ທີ່ຍາຍ ເຊີ່ຫຼາຍ ຢາຍ ພັນ ພັນ ພັນ

မရှာဘုရားနဲ့ အတော်တော်များ ပါမေတ္တာ၍ ဖြစ်သွားတော်များ မရှာဘုရား
မရှာဘုရား အတော်တော်များ ပါမေတ္တာ၍ ဖြစ်သွားတော်များ မရှာဘုရား
မရှာဘုရား အတော်တော်များ ပါမေတ္တာ၍ ဖြစ်သွားတော်များ မရှာဘုရား

መ ብር // መንግሥት //

ଅର୍ଥାତ୍ କିମ୍ବା ଯା କୀମ୍ପାରାଣିଲି, ଏବଂ କିମ୍ବାରାଣାରା
କିମ୍ବାରାଣିକିମ୍ବାରାଣିମ୍ବା ଅର୍ଥାତ୍ କିମ୍ବାରାଣିକିମ୍ବା ଏବଂ କିମ୍ବା
କିମ୍ବାରାଣିକିମ୍ବାରାଣିମ୍ବା ?

မိမိ ပါရွယ်စီအပါနီဘန္ဒိန္ဒီမှ မိမိ အောင်မိမိ ပါရွယ် မြတ်စီမံခာမာရမိမိ ပါရွယ်
ယူဆုံးစီမံခာမာရမှ မြတ်စီမံခာမာရမှ မြတ်စီမံခာမာရမှ မြတ်စီမံခာမာရမှ မြတ်စီမံခာမာရမှ
မြတ်စီမံခာမာရမှ မြတ်စီမံခာမာရမှ မြတ်စီမံခာမာရမှ မြတ်စီမံခာမာရမှ မြတ်စီမံခာမာရမှ

ကာ ကျေး။ ။ သူ က အိမ့် အိမ့် က။

କୁଳାଳିଯୁଷ୍ମିତିନିବା ହେଉଥାଏ ଏହାରେ କାହାରେ ପାରୁଣିବୁ
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତମାତ୍ରିଧା ଶାଖା ବ୍ୟାଜା ଏବଂ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତମାତ୍ରିଧା
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତମାତ୍ରିଧା ଏବଂ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତମାତ୍ରିଧା
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତମାତ୍ରିଧା ଏବଂ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତମାତ୍ରିଧା

၁၃၂ ပုဂ္ဂန်မြတ် မာရီနိုင်ငံပါယွှန်နှိုင် သမိုင်္ဂလာ အပေါ်
မာရီမ နှိုင်မျှ ပါ။ ဒါမူ ဖွံ့ဖြိုး မျှ၊ ချွဲ့ မျှ၊ ပျော်မျှ၊ ပို့
ခို့မျှ။

။ အ ပ မ ဖ ူ း၊ ပ ု ဒ ီ အ ေ န ပ ိ ု း ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း ပ ိ ု း ပ ိ ု း
န ိ ု း ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း
။ အ ပ မ ဖ ူ း၊ ပ ု ဒ ီ အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း
အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း
။ အ ပ မ ဖ ူ း၊ ပ ု ဒ ီ အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း အ ေ န ပ ိ ု း

UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 03423 8199

BOEKHANDEL TAN KHOEN SWIE, KEDIRI.

Ada terbitken Kitab-kitab:

Rasa Dingin dan Rasa Panas,	f 0,60.
Samadhi (Sioelian) ke I f 150. ke II. f 2,-	
Sjair Ilmoe Sedjati, Kijai Mas,	f 0,80.
Tay Hak Kitab salinan	f 0,50
Tiong Yong Kitab salinan	f 0,60.
Toedjoeh tjerita, sjair nasehat	f 0,60.
Wetboek van strafrecht voor Ned. Ind	f 4,-

Kitab-Kitab bahasa Djawa hoeroef Djawa:

Boekoe Sembahjang, bergambaran	f 1,20.
Babad Rasael, (Hik. K. Nabi Rasael)	f 0,60.
Babad Toeban, ditjeritaken sedari pedj. . . .	f
Djiwandono, temb. babarnia Ilmoe kesamp. . . .	f
Dernio Gandoel, gantinja Igama Islam	f
Galoegosaloesoersari, tb Dongeng	f
Hasmoroelojo, Wisikan goeroe ² tb. . . .	f 0,75.
Inl. Gemt. Ordonantie (Wet Kepala desa)	f 0,50.
Kridosastro, tb. mawi dentojwandono	f 0,3).
Kridohatmoko, tb. ilmoe kasidan djati	f 1,25.
Ki Kebo Kenongo djuman Kewalian	f
Ka, Koel Islam, Wiritan	f
Marditomo. (Sastrosan li prawito)	f
Niti Sroeti Soeloek, tb. . . .	f
Prasidodjati, kaweroeh kasampoernan	f 1,25.
Poerwokanti, patokan bikin tembang	f 1,50.
Pati Tjentini, hal kasidan djati tb. . . .	f
Pastikowarno, Wirit	f
Pastikomojo, sesorah hal panembah	f 0,60.
Pandam Prono, (Gedachtekraft)	f 1,50.
Panitisastro, beb raja natsehat baik	f
Siti Rokinah Dongeng tembang inda sekali	f
Soro Sedijo, membintj ngken Ilmoe rasa	f
Sastrohardjendrojoeningrat (sastrotjeto)	f 1,-
Sasmitorah rdjo. P. B. IV. temb	f
Weditomo, Mgk. Ngr. ke IV. . . .	f 0,50.
Wedonararjo, rang gagah djaman doeloe	f
Wiso Djwo gantjaran hr. Latyn	f
Wedohasmoro (hasmorotoerido)	f
Wedohagomo, gantjafan hal saringat ²	f
Wedo Poerwoko, tb. hal wajang dan Resta Ig. . . .	f
Pakem Bimoboengkoes, tembang	f

Sedia Catalogus

